

ດំណឹងពីសាធារណរដ្ឋ



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

၁၈ မာရာခမ ၂၅၄၆

เรื่อง ผลการดำเนินการเกี่ยวกับข้อสังเกตของกรรมการตามมาธิการเต็มสภาพจารณาสร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้ายื่อง Kong ประจำประเทศไทย พ.ศ.

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรี ที่ นร ๐๔๐๓/๔๑๐๐๐ ลงวันที่ ๑๘ ธันวาคม ๒๕๖๑

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรีแจ้งมติคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๙ ธันวาคม ๒๕๖๑ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศเป็นหน่วยงานหลักรับข้อสังเกตของกรรมการตีมสภาพัจารณา ร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าซึ่งองค์ประจำประเทศไทย พ.ศ. ไปพิจารณาร่วมกับกระทรวงการคลังและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เพื่อพิจารณาศึกษาแนวทางและความเหมาะสม ของข้อสังเกตดังกล่าว และสรุปผลการพิจารณาหรือผลการดำเนินการเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวในภาพรวม แล้วส่งให้ สำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรีวิจัยใน ๓๐ วัน นับแต่วันที่ได้รับแจ้งคำสั่ง เพื่อนำเสนอคณะกรรมการรัฐมนตรีต่อไป ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

เกี่ยวกับเรื่องนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้ดำเนินการตามมติคณะรัฐมนตรีตามนัยข้างต้นแล้ว
จึงขอเรียนเสนอผลการดำเนินการมาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี
ตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๓)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

ในการประชุมสภานิตบัญญัติแห่งชาติ ครั้งที่ ๙๐/๒๕๖๑ วันที่ ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๖๑ ที่ประชุมได้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าซึ่งอง Kong ประจำประเทศไทย พ.ศ. และได้ตั้งข้อสังเกต ดังนี้ (๑) เห็นสมควรแจ้งความคืบหน้าเกี่ยวกับการตราพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าซึ่งอง Kong ประจำประเทศไทย พ.ศ. และทำความเข้าใจกับฝ่ายอื่นของถึงการที่ฝ่ายไทยจะเร่งรัดการตราและแก้ไขกฎหมายที่เกี่ยวข้อง ทั้งนี้ กระทรวงการต่างประเทศควรามาตรการรองรับในทางปฏิบัติเพื่ออำนวยความสะดวกให้แก่สำนักงานเศรษฐกิจและการค้าซึ่งอง Kong (Hong Kong Economic and Trade Office: HKETO) ประจำประเทศไทย ในช่วงแรกก่อนที่จะมีการแก้ไขและจัดทำพระราชบัญญัติและอนุบัญญัติที่เกี่ยวข้อง (๒) หน่วยงานที่เกี่ยวข้องต้องเสนอแก้ไขเพิ่มเติมพระราชบัญญัติภาษีโรงเรือนและที่ดิน พ.ศ. ๒๕๗๕ ให้สอดคล้องและครอบคลุมเนื้อหาของร่างพระราชบัญญัติภาษีที่ดินและสิ่งปลูกสร้าง พ.ศ. ที่จะมีการประกาศใช้ในอนาคต (๓) เห็นสมควรปรับถ้อยคำในเหตุผลของร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าซึ่งอง Kong ประจำประเทศไทย พ.ศ. ให้สอดคล้องกับข้อเท็จจริงที่กระทรวงการต่างประเทศได้เจรจาเพื่อจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนกับสาธารณรัฐประชาชนจีนโดยจะยังไม่ลงนามจนกว่าจะได้รับความเห็นชอบจากสภานิตบัญญัติแห่งชาติ และมีกฎหมายรองรับพัฒนาระบบด้านความตกลงในการให้เอกสารสิทธิ์และความคุ้มกันสำหรับการอำนวยความสะดวกในการดำเนินงานของ HKETO ประจำประเทศไทย และ (๔) เห็นควรเร่งรัดการจัดทำมีสำหรับใช้เป็นมาตรฐานการแปลหนังสือสัญญาระหว่างประเทศ

๑.๒ มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งที่เกี่ยวข้อง

๑.๒.๑ **มติคณะรัฐมนตรีต่อเรื่องที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ**

- มติคณะกรรมการทรัมป์เมื่อวันที่ ๑๙ ธันวาคม ๒๕๖๑ (๑) รับทราบข้อสังเกต

ของกรรมการเต็มสภาพิจารณาร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าชั่วคราว/ประจำประเทศ...

ประจำประเทศไทย พ.ศ. ตามที่สำนักงานเลขานุการวุฒิสภาพปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขานุการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เสนอ (๒) ให้สำนักเลขานุการคณะกรรมการรับและติดตามผลของร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าซึ่งองค์กรประจำประเทศไทย พ.ศ. ตามข้อสังเกตของกรรมการฯ เป็นเหตุผลของร่างพระราชบัญญัติ ในเรื่องนี้ในการประกาศราชกิจจานุเบกษาต่อไป และ (๓) ให้กระทรวงการต่างประเทศเป็นหน่วยงานหลักรับข้อสังเกต ดังกล่าวไปพิจารณาร่วมกับกระทรวงการคลังและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เพื่อพิจารณาศึกษาแนวทางและความเหมาะสม ของข้อสังเกตดังกล่าวและสรุปผลการพิจารณาหรือผลการดำเนินการเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวในภาพรวมแล้วส่งให้ สำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรีภายใน ๓๐ วัน นับแต่วันที่ได้รับแจ้งคำสั่งเพื่อนำเสนอคณะกรรมการรัฐมนตรีต่อไป

- มติคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๑ (๑) เห็นชอบให้กระทรวงการคลัง กระทรวงคมนาคม และกระทรวงมหาดไทย เร่งรัดดำเนินการเกี่ยวกับกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการรองรับพัณธกรณี ตามความตกลงในการให้เอกสารที่แสดงถึงความคุ้มกันสำหรับการอำนวยความสะดวกในการดำเนินงานของ HKETO ประจำประเทศไทยให้แล้วเสร็จในโอกาสแรก เพื่อให้สามารถเปิดทำการได้ในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ ตามที่รัฐบาลไทย ได้ตกลงกับรัฐบาลเขตบริหารพิเศษย่อยงง (๒) ให้กระทรวงการต่างประเทศตรวจสอบความจำเป็นที่ต้องแก้ไขเพิ่มเติม กฎหมายเพื่อรองรับพัณธกรณีตามความตกลงในการให้เอกสารที่แสดงถึงความคุ้มกันสำหรับการอำนวยความสะดวกในการดำเนินงานของ HKETO ประจำประเทศไทย แล้วแจ้งให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องพิจารณาดำเนินการต่อไป และ (๓) อนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศมีหนังสือตอบสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย เมื่อร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าซึ่งองค์กรประจำประเทศไทย พ.ศ. ร่างพระราชบัญญัติแก้ไขเพิ่มเติมประมวลรัชฎากร (ฉบับที่ ..) พ.ศ. (มาตรการภาษี เพื่อการจัดตั้งสำนักงานเศรษฐกิจและการค้าที่จัดตั้งขึ้นในประเทศไทยตามที่ได้รับอนุมัติจากคณะกรรมการรัฐมนตรีตาม ข้อผูกพันที่ได้ทำขึ้น) และร่างพระราชบัญญัติรายน์ (ฉบับที่ ..) พ.ศ. ได้ใช้บังคับเป็นกฎหมายแล้ว เพื่อรองรับ พัณธกรณีตามความตกลงในเรื่องนี้

๑.๒.๒ มติคณะกรรมการรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องที่ส่วนราชการอื่นเสนอ

- มติคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๖๑ (๑) อนุมัติหลักการ ร่างพระราชบัญญัติภาษีโรงเรือนและที่ดิน (ฉบับที่ ..) พ.ศ. ตามที่กระทรวงมหาดไทยเสนอ และให้ส่งสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาตรวจพิจารณาเป็นเรื่องด่วนแล้วส่งให้คณะกรรมการประสานงานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ พิจารณา ก่อนเสนอสภานิติบัญญัติแห่งชาติต่อไป และ (๒) อนุมัติหลักการร่างกฎหมายระหว่างประเทศว่าด้วยที่ดินที่ได้รับ การยกเว้นภาษีบำรุงท้องที่ พ.ศ. ตามที่กระทรวงมหาดไทยเสนอ และให้ส่งสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ตรวจพิจารณาเป็นเรื่องด่วนแล้วดำเนินการต่อไปได้

- มติคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๑ (๑) อนุมัติหลักการ ร่างพระราชบัญญัติรายน์ (ฉบับที่ ..) พ.ศ. ตามที่กระทรวงคมนาคมเสนอ และให้ส่งสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาตรวจพิจารณา แล้วให้เสนอสภานิติบัญญัติแห่งชาติต่อไป และ (๒) รับทราบรายงานประมาณการสัญเสีย รายได้และประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับตามที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมเสนอ

๑.๓ ผลการดำเนินการที่ผ่านมา

ตามที่ที่ประชุมสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ครั้งที่ ๘๐/๒๕๖๑ วันที่ ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๖๑ ได้ตั้งข้อสังเกตนั้น กระทรวงการต่างประเทศได้ดำเนินการแล้ว ดังนี้

๑.๓.๑ การประสานงานกับรัฐบาลเขตบริหารพิเศษย่อยงง และรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน

- เมื่อวันที่ ๑๙ ธันวาคม ๒๕๖๑ กระทรวงการต่างประเทศได้หารือกับผู้อำนวยการ HKETO ประจำสิงคโปร์ โดยได้แจ้งสถานะล่าสุดของการตราและปรับแก้กฎหมายที่เกี่ยวข้องสำหรับการจัดตั้ง HKETO ประจำประเทศไทย พร้อมทั้งย้ำว่า รัฐบาลไทยอยู่ระหว่างเร่งรัดการดำเนินการที่เกี่ยวข้อง เพื่อรองรับพัณธกรณี ตามความตกลงในการให้เอกสารที่แสดงถึงความคุ้มกันสำหรับการอำนวยความสะดวกในการดำเนินงานของ HKETO ประจำประเทศไทย ทั้งนี้ ผู้อำนวยการ HKETO ประจำสิงคโปร์ขอบคุณฝ่ายไทยที่เร่งรัดกระบวนการที่เกี่ยวข้อง และแจ้งว่าได้ลงนามสัญญาเข้าพันที่ขั้น ๒๑ อาคาร Sathorn Square เพื่อใช้เป็นสถานที่ทำการของ HKETO ประจำประเทศไทยแล้ว รวมถึงสอบถามความเป็นไปได้ที่นางแครรี่ หล่า (Carrie Lam) ผู้บริหารสูงสุด เขตบริหารพิเศษย่อยงงจะเยือนไทยอย่างเป็นทางการตามคำเชิญของนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด ชาตุศรีพิทักษ์) เพื่อเข้าร่วมพิธีเปิด HKETO ประจำประเทศไทย ในช่วงต้นเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๒

ในการนี้...

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศจึงได้มีหนังสือถึงรองเลขานุการนายกรัฐมนตรี ฝ่ายการเมือง (พลเอก นาวิน ดำรงรักษ์) แจ้งความประ拯救ของผู้บริหารสูงสุดเขตบริหารพิเศษยังคงที่จะเยือนไทยอย่างเป็นทางการ พร้อมแจ้งสถานะล่าสุดการตราและปรับแก้กฎหมายที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๑ โดยเห็นว่า หากการดำเนินกระบวนการภายใต้ที่เกี่ยวข้องของไทยแล้วเสร็จทัน ฝ่ายไทยก็น่าจะตอบสนองคำขอเยือนไทยของผู้บริหารสูงสุดเขตบริหารพิเศษยังคงในช่วงเวลาดังกล่าวได้

- เมื่อวันที่ ๙ มกราคม ๒๕๖๒ กระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งผู้อำนวยการ

ฝ่ายการเมือง สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาธิรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย ทราบพัฒนาการล่าสุดของการจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิรัฐประชาชนจีน และการมีผลบังคับใช้ของเอกสารที่มีความคุ้มกันของ HKETO ประจำประเทศไทย รวมทั้งความประ拯救ในการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของผู้บริหารสูงสุดเขตบริหารพิเศษยังคงเพื่อเข้าร่วมพิธีเปิด HKETO ประจำประเทศไทย ซึ่งผู้อำนวยการฝ่ายการเมือง สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาธิรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย ขอบคุณสำหรับความพยายามและความทุ่มเทของกระทรวงการต่างประเทศและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องที่ช่วยผลักดันกระบวนการต่าง ๆ เพื่อจัดตั้ง HKETO ประจำประเทศไทย ซึ่งสำนักงานดังกล่าวจะมีส่วนสำคัญในการส่งเสริมความสัมพันธ์ไทย - จีนในภาพรวม และรับจะรายงานพัฒนาการดังกล่าวให้รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิรัฐทราบต่อไป

๑.๓.๒ การตราและปรับแก้กฎหมายที่เกี่ยวข้อง

- ในช่วงเดือนตุลาคมถึงธันวาคม ๒๕๖๑ กระทรวงการต่างประเทศได้ชี้แจง และ/หรือ เข้าร่วมชี้แจงร่างกฎหมายและเอกสารที่เกี่ยวข้อง ๒๗ ครั้ง โดยล่าสุด เมื่อวันที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๖๑ กระทรวงการต่างประเทศได้เข้าร่วมชี้แจงข้อซักถามของสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติเกี่ยวกับร่างพระราชบัญญัติแก้ไขเพิ่มเติมประมวลรัชฎากร (ฉบับที่ ..) พ.ศ. (มาตรการภาษีเพื่อการจัดตั้งสำนักงานเศรษฐกิจและการค้า ที่จัดตั้งขึ้นในประเทศไทยตามที่ได้รับอนุมัติจากคณะรัฐมนตรีตามข้อผูกพันที่ได้ทำขึ้น) ที่กระทรวงคลังเสนอ ซึ่งสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้มีมติเห็นชอบร่างพระราชบัญญัตินี้ในการประชุมครั้งดังกล่าว

- เมื่อวันที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๖๑ กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือถึง

สำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรีแจ้งผลการพิจารณาความจำเป็นของการปรับแก้กฎหมายที่เกี่ยวข้องเพื่อรองรับพัฒนาระบบที่ต้องการลดผลกระทบจากการดำเนินงานของ HKETO ประจำประเทศไทย โดยกระทรวงการต่างประเทศได้เรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติ (๑) ให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องเร่งรัดการตราและปรับแก้กฎหมายที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะร่างพระราชบัญญัติรถยนต์ พ.ศ. ๒๕๒๒ (เสนอโดยกระทรวงคมนาคม) และพระราชบัญญัติภาษีโรงเรือนและที่ดิน พ.ศ. ๒๕๗๕ (เสนอโดยกระทรวงมหาดไทย) เพื่อให้สำนักงานสามารถดำเนินการได้ในช่วงเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ และ (๒) ให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องดำเนินการรองรับพัฒนาระบบที่ต้องการลดผลกระทบจากการดำเนินงานของ HKETO ประจำประเทศไทยในกรณีที่มีการตราหรือปรับแก้กฎหมายที่เกี่ยวข้องในอนาคต และให้แจ้งกระทรวงการต่างประเทศทราบด้วย ซึ่งคณะรัฐมนตรีได้มีมติต่อรายงานดังกล่าว เมื่อวันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๑ ตามนัยข้อ ๑.๒.๑

- นอกจากนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้ประสานงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เพื่อเร่งรัดการตราและปรับแก้กฎหมายที่เกี่ยวข้องเพื่อรองรับพัฒนาระบบที่ต้องการดำเนินการ ดังนี้

(๑) กระทรวงมหาดไทยได้นำข้อสังเกตของคณะกรรมการวิสามัญและกรรมการตีมสภาพาไปพิจารณาประกอบการแก้ไขเพิ่มเติมพระราชบัญญัติภาษีโรงเรือนและที่ดิน พ.ศ. ๒๕๗๕ โดยให้ร่างพระราชบัญญัติดังกล่าวสอดคล้องและครอบคลุมเนื้อหาของร่างพระราชบัญญัติภาษีที่ดินและสิ่งปลูกสร้าง พ.ศ. ที่สำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรีอยู่ระหว่างนำเสนอขึ้นทูลเกล้าฯ เพื่อทรงลงพระปรมาภิไธย เพื่อประกาศใช้เป็นกฎหมาย โดยคณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๖๑ เห็นชอบหลักการร่างพระราชบัญญัติภาษีโรงเรือน และที่ดิน (ฉบับที่ ..) พ.ศ. ตามข้อเสนอของกระทรวงมหาดไทย และปัจจุบัน สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาอยู่ระหว่างพิจารณาร่างพระราชบัญญัติฉบับดังกล่าว

(๒) กระทรวงคมนาคมได้มีหนังสือถึงสำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๑ ขออนุมัติหลักการร่างพระราชบัญญัติรถยนต์ (ฉบับที่ ..) พ.ศ. (เพิ่มเติมบุคคลที่ได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมและภาษีประจำปีสำหรับรถ) ซึ่งคณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๑ เห็นชอบตามข้อเสนอของกระทรวงคมนาคม และต่อมา เมื่อวันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๖๒ สำนักนิติบัญญัติแห่งชาติ /ได้เห็นชอบ...

ที่ นร ๐๕๐๓/๒๔๗๔



สำนักงานเลขอิกราชบัญชี	สำนักงานเลขอิกราชบัญชีบัญชีด้วยชาติ
ประจำปี.....	๑๘๙๐
วันที่.....	๒๗ ก.พ. ๒๕๖๒
เวลา.....	๑๕.๐๗ น.

สำนักเลขอิกราชบัญชีรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒

เรื่อง รายงานผลการดำเนินการตามข้อสังเกตของกรรมการเต้มสภาพิจารณาร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้ายื่งคงประจำประเทศไทย พ.ศ.

เรียน เลขาธิการรัฐบัญชี ปฏิบัติหน้าที่เลขาธิการสภาพนิติบัญญัติแห่งชาติ

อ้างถึง หนังสือสำนักงานเลขอิกราชบัญชี ปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขอิกราชบัญญัติแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ สา(สนช) ๐๐๐๗/๖๕๔๔ ลงวันที่ ๒๗ พฤษภาคม ๒๕๖๑

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต. ๑๓๐๔/๗๗ ลงวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๖๒

ตามที่ได้เสนอข้อสังเกตของกรรมการเต้มสภาพิจารณาร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้ายื่งคงประจำประเทศไทย พ.ศ. ไปเพื่อดำเนินการ นั้น

กระทรวงการต่างประเทศได้เสนอรายงานผลการดำเนินการตามข้อสังเกตดังกล่าว มาเพื่อดำเนินการ ความละเอียดปราภูมามากสิ่งที่ส่งมาด้วย

ในคราวประชุมคณะกรรมการรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ เลขาธิการคณะกรรมการรัฐมนตรีรายงานว่า สำนักเลขอิกราชบัญชีได้นำร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้ายื่งคงประจำประเทศไทย พ.ศ. ๒๕๖๒ ประกาศในราชกิจจานุเบกษา ฉบับกฤษฎีกา เล่ม ๑๓๖ ตอนที่ ๒๐ ก วันที่ ๑๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ และได้นำร่างพระราชบัญญัติออกตามความในประมวลรัชฎากร ว่าด้วยการยกเว้นรัชฎากร (ฉบับที่ ๖๗๖) พ.ศ. ๒๕๖๒ ประกาศในราชกิจจานุเบกษา ฉบับกฤษฎีกา เล่ม ๑๓๖ ตอนที่ ๒๑ ก วันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ แล้ว โดยเป็นกฎหมายที่เกี่ยวข้องเพื่อรองรับพัฒนานิ่มตามความตกลงในการให้เอกอิทธิพลและความคุ้มกันสำหรับการอำนวยความสะดวกทางความสะดวกในการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้ายื่งคงประจำประเทศไทย ซึ่งคณะกรรมการรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติ

๑. รับทราบตามที่เลขาธิการคณะกรรมการรัฐมนตรีรายงาน

๒. รับทราบรายงานผลการดำเนินการตามข้อสังเกตของกรรมการเต้มสภาพิจารณาร่างพระราชบัญญัติคุ้มครองการดำเนินงานของสำนักงานเศรษฐกิจและการค้ายื่งคงประจำประเทศไทย พ.ศ. ตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ และแจ้งให้สำนักงานเลขอิกราชบัญชี ปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขอิกราชบัญญัติแห่งชาติทราบต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ ทั้งนี้ ได้แจ้งให้กระทรวงการต่างประเทศส่งรายงานในเรื่องนี้ จำนวน ๗๕๐ ชุด ให้สำนักงานเลขอิกราชบัญชี ปฏิบัติหน้าที่สำนักงานเลขอิกราชบัญญัติแห่งชาติ โดยตรงต่อไปแล้ว

ก ลุ่มงานพัรบ. เงบบัญชี
รับที่..... ๑๓๐ / ๒๕๖๒

รับที่..... ๒๗ ก.พ. ๖๖

เวลา..... ๑๕.๐๗.๖๖

๖๖๖๒๖๒

กองนิติธรรม

ขอแสดงความนับถือ

(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิริวิลาส)

เลขาธิการคณะกรรมการรัฐมนตรี

กลุ่มงานบริหารทั่วไป
รับที่๑๓๐/๒๕๖๒
เวลา ๑๕.๐๗.๖๖
สำนักการประชุม

ได้เห็นชอบร่างพระราชบัญญัติฉบับดังกล่าว ซึ่งสำนักเลขานุการคณะกรรมการรัฐมนตรีจะนำขึ้นทูลเกล้าฯ เพื่อทรงลงพระปรมาภิไธย เพื่อประกาศให้เป็นกฎหมายต่อไป

๑.๓.๓ การจัดทำคำมือการแปลหนังสือสัญญาระหว่างประเทศ

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว เห็นว่า เนื่องจากการแปลหนังสือสัญญา แหล่งฉบับจำเป็นจะต้องพิจารณาเนื้อหาและบริบทในการดำเนินการงานในแต่ละสาขา ซึ่งมีลักษณะเชิงเทคนิคเฉพาะด้าน อาทิ ด้านการเงิน วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี การทหาร ฯลฯ ดังนั้น ส่วนราชการเจ้าของเรื่องที่รับผิดชอบในการเจราและดำเนินการตามหนังสือสัญญานั้น ๆ จึงอยู่ในฐานะที่จะจัดทำคำแปลภาษาไทยของหนังสือสัญญาได้อย่างถูกต้อง และครบถ้วนสมบูรณ์ โดยหากมีประเด็นที่เข้มข้นกับหน่วยงานอื่นหรือต้องการความชัดเจนในคำศัพท์ที่ใช้เกี่ยวกับกฎหมายสนธิสัญญา ก็สามารถจัดตั้งคณะกรรมการเพื่อจัดทำคำแปลหนังสือสัญญานั้น ๆ โดยมีหน่วยงานราชการที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งผู้แทนจากกรมสนธิสัญญาและกฎหมายเข้าร่วมเป็นองค์ประกอบด้วย อย่างไรก็ได้ ในส่วนของคำศัพท์ที่เกี่ยวกับการทูตและกฎหมายสนธิสัญญา กระทรวงการต่างประเทศโดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย อยู่ระหว่าง การรวบรวมและจัดทำรายการคำศัพท์หรือสำนวนภาษาอังกฤษพร้อมคำแปลภาษาไทย เพื่อเป็นแนวทางและคู่มือสำหรับส่วนราชการต่าง ๆ ในการจัดทำคำแปลสนธิสัญญาและจะเผยแพร่ผ่านช่องทางเว็บไซต์ของกรมสนธิสัญญา และกฎหมาย ซึ่งช่องทางดังกล่าวเปิดโอกาสให้มีการปรับปรุงเนื้อหาให้มีความทันสมัยและส่วนราชการต่าง ๆ สามารถเข้าถึงข้อมูลดังกล่าวได้โดยสะดวก

จึงเรียนมาเพื่อเสนอคณะกรรมการรัฐมนตรีเพื่อโปรดทราบและดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายวีระศักดิ์ พุตรากุล)

รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ รักษาการแทน
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเออเรียตตะวันออก

กองเออเรียตตะวันออก ๓

โทร. ๐๒ ๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๓

โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๗๐๕

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ ladap@mfa.go.th